

# Luk

## Chapter 21

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1 Ἀναβλέψας δὲ, εἶδεν τοὺς βάλλοντας εἰς τὸ γαζοφυλάκιον τὰ δῶρα  
ተῶν ἀδελφῶν -ገግግ- አየ -ያ- ጣለ -ወደ- -ያ- ገምጽ-ቤት -ያ- ስጦታ  
[G0308](#) [G1161](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1049](#) [G3588](#) [G1435](#)

αὐτῶν πλουσίου;  
-የ-እርሱ ባለ-ጠጋ  
[G0846](#) [G4145](#)

ዓይነትም አንድ ማህተም በመዘገብ የሚገኝ ባለ ጠጋችን አየ።

2 εἶδεν δὲ τινα χήραν πενιχρὰν, βάλλουσαν ἐκεῖ λεπτὰ δύο.  
አየ -ገግግ- አንድ-ነገር መበለት ድሀ ጣለ አዚያ ሳንቲም ሁለት  
[G3708](#) [G1161](#) [G5100](#) [G5503](#) [G3998](#) [G0906](#) [G1563](#) [G3016](#) [G1417](#)

አንዲትም ድሀ መበለት ሁለት ሳንቲም በዚያ ስትጥል አየ።

3 καὶ εἶπεν, Ἀληθῶς λέγω ὑμῖν, ὅτι ἡ χήρα αὕτη «ἡ πτωχή»,  
-አና- አለ በእውነት አለሁ ለእናንተ ምክንያቱም -ያ- መበለት ድሀ -ያ- ድሀ  
[G2532](#) [G3004](#) [G0230](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5503](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4434](#)

πλεῖον πάντων ἔβαλεν;  
ይልቅ ሁሉ ጣለ  
[G4119](#) [G3956](#) [G0906](#)

እውነት አላችኋለሁ፣ ይህች ድሀ መበለት ከሁሉ ይልቅ አብልጣ ጣለች፤

4 πάντες γὰρ οὗτοι ἐκ τοῦ περισσεύοντος αὐτοῖς ἔβαλον εἰς τὰ  
ሁሉ -ምክንያቱም- እነዚህ -ከ- -የ- ትርፍ ለእርሱ ጣለ -ወደ- -ያ-  
[G3956](#) [G1063](#) [G3778](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4052](#) [G0846](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#)

δῶρα; αὕτη δὲ, ἐκ τοῦ ὑστερήματος αὐτῆς, πάντα τὸν βίον ὃν εἶχεν  
ስጦታ ድሀ -ገግግ- -ከ- -የ- ጉድለት -የ-አርፈ ሁሉ -ያ- ኑር የ- አለው  
[G1435](#) [G3778](#) [G1161](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5303](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0979](#) [G3739](#) [G2192](#)

ἔβαλεν.  
ጣለ  
[G0906](#)

እነዚህ ሁሉ ከትርፍቸው ወደ እግዚአብሔር መዘገብ ጥለዋል፤ ይህች ግን ከጉድለት የነበራትን ትዳርዋን ሁሉ ጣለች አለ።

5 Καὶ τινων λεγόντων περὶ τοῦ ἱεροῦ, ὅτι λίθοις καλοῖς καὶ  
-አና- አንድ-ነገር አለ -ስለ- -የ- ቤተ-መቅደስ ምክንያቱም ድንጋይ ጥሩ -አና-  
[G2532](#) [G5100](#) [G3004](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3754](#) [G3037](#) [G2570](#) [G2532](#)

ἀναθήμασιν κεκόσμηται, εἶπεν,  
-ከ-ስጦታ-ጋር- አስተካከለ አለ  
[G0334](#) [G2885](#) [G3004](#)

አንዳንዶቹም ስለ መቅደስ በመልካም ድንጋይና በተሰጠው ሽልማት እንዲገጠ ሲነጋገሩ። ይህም የምታዩት ሁሉ።





በመታገሃችሁም ነፍሳችሁን ታገኛላችሁ።

20 Ὅταν δὲ ἴδῃτε κυκλουμένην ὑπὸ στρατοπέδων Ἱερουσαλήμ, τότε γνῶτε  
-ሲ- -ደግሞ- አየ ተከበበ -በ- ሠራዊት አየሩሳሌም ከዚያም አወቀ  
[G3752](#) [G1161](#) [G3708](#) [G2944](#) [G5259](#) [G4760](#) [G2419](#) [G5119](#) [G1097](#)

ὅτι ἤγγικεν ἡ ἐρήμωσις αὐτῆς.  
ምክንያቱም ቀረበ -ያ- ጥፋት -የ-እርሷ  
[G3754](#) [G1448](#) [G3588](#) [G2050](#) [G0846](#)

አየሩሳሌም ግን በጭፍራ ተከባ ስታዩ በዚያን ጊዜ ጥፋትዋ እንደ ቀረበ እወቁ።

21 τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη; καὶ οἱ ἐν  
ከዚያም -ያ- -በ- -ለ- ይሁዳ ሸሽ -ወደ- -ያ- ተራራ -አና- -ያ- -በ-  
[G5119](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2449](#) [G5343](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#)

μέσω αὐτῆς, ἐκχωρείτωσαν; καὶ οἱ ἐν ταῖς χώραις, μὴ εἰσερχέσθωσαν  
መካከል -የ-እርሷ ይሄዱ -አና- -ያ- -በ- -ለ- ክልል አይ- ገባ  
[G3319](#) [G0846](#) [G1633](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5561](#) [G3361](#) [G1525](#)

εἰς αὐτήν;  
-ወደ- እርሷን  
[G1519](#) [G0846](#)

የዚያን ጊዜ በይሁዳ ያሉ ወደ ተራራዎች ይሸሹ፤ በመካከልዎም ያሉ ከእርስዎ ፈቀቅ ይበሉ፤ በገጠር ያሉም ወደ እርስዎ አይገቡ፤

22 ὅτι ἡμέραι ἐκδικήσεως αὐταῖ εἰσιν, τοῦ πλησθῆναι πάντα τὰ  
ምክንያቱም ቀን ፍርድ ይህ ናቸው -የ- ሞላ ሁሉ -ያ-  
[G3754](#) [G2250](#) [G1557](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4130](#) [G3956](#) [G3588](#)

γεγραμμένα.  
ተጽፏል  
[G1125](#)

የተጻፈው ሁሉ እንዲፈጸም ይህ የበቀል ጊዜ ነው።

23 οὐαὶ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν ἐκείναις ταῖς  
ወዮ -ለ- -በ- ማሕፀን አለው -አና- -ለ- ጡት-የሚጠቡ -በ- ለእነዚያ -ለ-  
[G3759](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1064](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2337](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#)

ἡμέραις; ἔσται γὰρ ἀνάγκη μεγάλη ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ὄργῃ τῷ λαῷ  
ቀን ይሆናል -ምክንያቱም- ግድ ታላቅ -በ-ላይ- -የ- ምድር -አና- ቁጣ -ለ- ሕዝብ  
[G2250](#) [G1510](#) [G1063](#) [G0318](#) [G3173](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3709](#) [G3588](#) [G2992](#)

τούτω.  
ለዚህ  
[G3778](#)

በዚያን ወራት ለእርጉዞችና ለሚያጠቡ ወዮላቸው፤ ታላቅ ችግር በምድር ላይ፤ በዚህም ሕዝብ ላይ ቍጣ ይሆናል፤

24 καὶ πεσοῦνται στόματι μαχαίρης, καὶ αἰχμαλωτισθήσονται εἰς τὰ ἔθνη;  
-አና- ወደቀ አፍ ስይፍ -አና- ይማረካል -ወደ- -ያ- ሕዝባት  
[G2532](#) [G4098](#) [G4750](#) [G3162](#) [G2532](#) [G0163](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1484](#)

πάντα καὶ Ἱερουσαλήμ ἔσται πατουμένη ὑπὸ ἐθνῶν, ἄχρι οὗ πληρωθῶσιν  
ሁሉ -አና- አየሩሳሌም ይሆናል ለመርገጥ -በ- ሕዝባት -አስከ- የ- ፈጸመ  
[G3956](#) [G2532](#) [G2419](#) [G1510](#) [G3961](#) [G5259](#) [G1484](#) [G0891](#) [G3739](#) [G4137](#)

(καὶ ἔσονται) καιροὶ ἐθνῶν.  
-አና- ነው ጊዜ ሕዝባት  
[G2532](#) [G1510](#) [G2540](#) [G1484](#)

በሰይፍ ስለትም ይወድቃሉ፤ ወደ አሕዛብ ሁሉም ይማረካሉ፤ የአሕዛብም ዘመን እስኪፈጸም ድረስ አየሩሳሌም በአሕዛብ የተረገጠች ትሆናለች።



እንዲሁ ደግሞ እናንተ ይህ ሁሉ መሆኑን ስታዩ የእግዚአብሔር መንግሥት እንደ ቀረበኙ እውቁ።

32 ἄμην λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη, ἕως ἂν  
በእውነት እλλሁ ለእናንተ ምክንያቱም አይደለም አይ- ያልፋል -ያ- ትውልድ ይህ -እስከ- -አ-  
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3928](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#) [G2193](#) [G0302](#)  
πάντα γένηται.  
ሁሉ ሆነ  
[G3956](#) [G1096](#)

እውነት እላችኋለሁ፡ ይህ ሁሉ እስኪሆን ድረስ ይህ ትውልድ አያልፍም።

33 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ  
-ያ- ስማያት -እና- -ያ- ምድር ያልፋል -ያ- -ደግሞ- ቃል -የ-እኔ አይደለም  
[G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3928](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3056](#) [G1473](#) [G3756](#)  
μὴ παρελεύσονται.  
አይ- ያልፋል  
[G3361](#) [G3928](#)

ስማድና ምድር ያልፋሉ ቃሉ ግን አያልፍም።

34 Προσέχετε δὲ ἑαυτοῖς, μή ποτε βαρηθῶσιν ὑμῶν αἱ καρδίαι ἐν  
ተጠንቀቅ -ደግሞ- ለራሳቸው አይ- መቼ ከባድ -የ-እናንተ -ያ- ልብ -ብ-  
[G4337](#) [G1161](#) [G1438](#) [G3361](#) [G4219](#) [G0916](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1722](#)  
κραιπάλη, καὶ μέθη, καὶ μερίμναι βιωτικαῖς; καὶ ἐπιστῆ ἐφ' ὑμᾶς  
ስካር -እና- ስካር -እና- ጭንቀት -የ-ሕይወት -እና- ቆመ -ብ-ላይ- እናንተ  
[G2897](#) [G2532](#) [G3178](#) [G2532](#) [G3308](#) [G0982](#) [G2532](#) [G2186](#) [G1909](#) [G4771](#)  
αἰφνίδιος ἡ ἡμέρα ἐκείνη;  
በድንገት -ያ- ቀን ያ  
[G0160](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#)

ነገር ግን ልባችሁ በመጠጥ ብዛትና በስካር ስለ ትዳርም በማሰብ እንዳይከብድ፡ ያ ቀንም በድንገት እንዳይመጣባችሁ ለራሳችሁ ተጠንቀቁ፤

35 ὡς παγίς ἐπεισελεύσεται γὰρ ἐπὶ πάντα τοὺς καθημένους ἐπὶ  
-እንደ- ወጥመድ ይመጣል -ምክንያቱም- -ብ-ላይ- ሁሉ -ያ- ተቀመጠ -ብ-ላይ-  
[G5613](#) [G3803](#) [G1904](#) [G1063](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#)  
πρόσωπον πάσης τῆς γῆς.  
ፊት ሁሉ -የ- ምድር  
[G4383](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1093](#)

በምድር ሁሉ ላይ በሚቀመጡ ሁሉ እንደ ወጥመድ ይደርስባቸዋል።

36 ἀγρυπνεῖτε δὲ ἐν παντὶ καιρῷ, δεόμενοι ἵνα κατισχύσητε ἐκφυγεῖν  
ነቃ -ደግሞ- -ብ- ሁሉ ጊዜ ጸላየ -ዘንድ- ያሸንፋል ለማምለጥ  
[G0069](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2540](#) [G1189](#) [G2443](#) [G2729](#) [G1628](#)  
ταῦτα πάντα τὰ μέλλοντα γίνεσθαι, καὶ σταθῆναι ἔμπροσθεν τοῦ Υἱοῦ τοῦ  
እነዚህ ሁሉ -ያ- ሊሆን-ነው ሆነ -እና- ቆመ -ብ-ፊት- -የ- ልጅ -የ-  
[G3778](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3195](#) [G1096](#) [G2532](#) [G2476](#) [G1715](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)  
ἀνθρώπου.  
ሰው  
[G0444](#)

እንግዲህ ሊመጣ ካለው ከዚህ ሁሉ ለማምለጥ፡ በሰው ልጅም ፊት ለመቆም እንድትችሉ ስትጸልዩ ሁል ጊዜ ትጉ።

37 ἦν δὲ τὰς ἡμέρας ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων, τὰς δὲ νύκτας  
 ἰθὺς -ደግሞ- -ያ- ቀን -በ- -ለ- ቤተ-መቅደስ አስተማረ -ያ- -ደግሞ- ሌሊት  
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1321](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3571](#)

ἔξερχόμενος, ἠὺλίζετο εἰς τὸ ὄρος τὸ καλούμενον Ἐλαιῶν.  
 ወጣ አደረ -ወደ- -ያ- ተራራ -ያ- ጠራ ደብረ-ዘይት  
[G1831](#) [G0835](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G2564](#) [G1636](#)

| ሰለት ሰለትም በመቅደስ ያስተምር ነበር፣ ሌሊት ግን ደብረ ዘይት ወደምትባል ተራራ ወጥቶ ያድር ነበር።

38 καὶ πᾶς ὁ λαὸς ὠρθριζεν πρὸς αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ ἀκούειν  
 -አና- ሁሉ -ያ- ሕዝብ ጠዋት-ነቃ -ወደ- እርሱን -በ- -ለ- ቤተ-መቅደስ ሰማ  
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3719](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G0191](#)

αὐτοῦ.  
 -የ-እርሱ  
[G0846](#)

| ሕዝቡም ሁሉ ደሰሙት ዘንድ ማልደው በመቅደስ ወደ እርሱ ይመጡ ነበር።